

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	961-964	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	965-974	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	975-986	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	987-989	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	990	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	991-995	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	996	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Hoffmann-La Roche Ltd.

Henry S. Brown, Q.C.
Gowling Lafleur Henderson

v. (29790)

Glen Ford, et al. (Ont.)

C. Scott Ritchie, Q.C.
Siskind, Cromarty, Ivey & Dowler

- and between -

Takeda Chemical Industries, Ltd., et al.

John F. Rook, Q.C.
Bennett Jones

v. (29790)

Glen Ford, et al. (Ont.)

C. Scott Ritchie, Q.C.
Siskind, Cromarty, Ivey & Dowler

- and between -

BASF Aktiengesellschaft, et al.

David W. Kent
McMillan Binch

v. (29790)

Glen Ford, et al. (Ont.)

C. Scott Ritchie, Q.C.
Siskind, Cromarty, Ivey & Dowler

- and between -

BASF Corporation and BASF Canada Inc.

v. (29790)

Fleming Feed Mill Ltd., et al. (Ont.)

C. Scott Ritchie, Q.C.
Siskind, Cromarty, Ivey & Dowler

- and between -

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Lonza A.G.

Donald B. Houston
Kelly Affleck Greene

v. (29790)

Glen Ford, et al. (Ont.)

C. Scott Ritchie, Q.C.
Siskind, Cromarty, Ivey & Dowler

- and between -

Lonza A.G.

Donald B. Houston
Kelly Affleck Greene

v. (29790)

Vitapharm Canada Ltd., et al. (Ont.)

C. Scott Ritchie, Q.C.
Siskind, Cromarty, Ivey & Dowler

- and between -

Sumitomo Chemical Co. Ltd.

John Callaghan
Gowling LaFleur Henderson

v. (29790)

Glen Ford, et al. (Ont.)

C. Scott Ritchie, Q.C.
Siskind, Cromarty, Ivey & Dowler

- and between -

Degussa-Hüls AG, et al.

F. Paul Morrison
McCarthy Tétrault

v. (29790)

Vitapharm Canada Ltd., et al. (Ont.)

C. Scott Ritchie, Q.C.
Siskind, Cromarty, Ivey & Dowler

FILING DATE: 12.5.2003

Alexander Priselkov

Daniel Royer
Labelle, Boudrault, Côté et Associés

c. (29775)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

Kathleen Caron
Substitut du Procureur général

DATE DE PRODUCTION : 15.5.2003

Banque de Montréal

Diane Quenneville
Fraser Milner Casgrain

c. (29779)

Pierre Legault (Qué.)

Sonia Paradis
Desjardins Ducharme Stein Monast

DATE DE PRODUCTION: 21.5.2003

**Syndicat des employés de la Commission scolaire
du fleuve et des lacs (CSN)**

Edward Kravitz
Pepin et Roy

c. (29785)

**Me Denis Gagnon, ès qualité d'arbitre de griefs, et
autres (Qué.)**

Denis Gagnon

DATE DE PRODUCTION: 23.5.2003

Her Majesty the Queen, et al.

Kim Twohig
A.G. for Ontario

v. (29787)

Gordon Folland, et al. (Ont.)

Andrew Stein
Stein and Associate

FILING DATE: 26.5.2003

Jameel Mohammed

Jameel Mohammed

v. (29789)

**The Municipality of Dysart, et al. owners of the
Evergreen Cemetery (Ont.)**

John F. Black
Racioppo Zuber Coetzee Dionne

FILING DATE: 26.5.2003

Theresa Marche, et al.

Nash T. Brogan
Kimball & Associates

v. (29754)

The Halifax Insurance Company (N.S.)

Scott C. Norton
Stewart, McKelvey, Stirling, Scales

FILING DATE: 28.5.2003

Christopher Orbanski
Sheldon E. Pinx

Pinx, Roitenberg, Campbell

v. (29793)

Her Majesty the Queen (Man.)

Paul Jensen
A.G. of Manitoba

FILING DATE: 29.5.2003

Xuan Vinh Dang

Terence P. Glancy
Royal, McCrum, Duckett & Glancy

v. (29796)

Her Majesty the Queen (Alta.)

Larry R.A. Ackerl
A.G. of Canada

FILING DATE: 29.5.2003

Spencer Griffith

Spencer Griffith

v. (29798)

Crown Counsel, et al. (B.C.)

Warren B. Milman
McCarthy Tetrault

FILING DATE: 29.5.2003

Banque Laurentienne du Canada

Gérard Dugré
Fraser Milner Casgrain

c. (29788)

Jean-Pierre Lussier (Qué.)

Serge Cadieux
Gingras, Cadieux et Bruneau

DATE DE PRODUCTION: 30.5.2003

Réjean Lalumière

Sylvain Downs
Astell Leblanc Downs

c. (29791)

Lucille Desormiers (Qué.)

Julius H. Grey
Grey, Casgrain

DATE DE PRODUCTION: 30.5.2003

Louis Langevin

Louis-Frédéric Côté
Mendelsohn

c. (29792)

Le Sous-Ministre du Revenu du Québec (Qué.)

Pierre Séguin
Veillette & Associés

DATE DE PRODUCTION: 30.5.2003

Shaw Communications Inc.

Donald N. Cherniawsky
Felesky Flynn

v. (29795)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada
represented by the Minister of National Revenue
(F.C.)**

Kathleen T. Lyons
A.G. of Canada

FILING DATE: 30.5.2003

Normand Martineau

Frédéric Hivon
Hivon et Beaulac

c. (29794)

Le Ministère du Revenu national (C.F.)

Jacques Savary
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION: 2.6.2003

Paletta International Corporation

L.J. O'Connor
WeirFoulds

v. (29799)

Canada Life Mortgage Services Ltd. (Ont.)

Geoff R. Hall
McCarthy Tetrault

FILING DATE: 2.6.2003

Robert Héroux

André Mélançon
Dubeau, Perreault, Mélançon

c. (29800)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

Jacques Mercier
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION: 5.6.2003

Pierre Boucher

André Mélançon
Dubeau, Perreault, Mélançon

c. (29801)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

Jacques Mercier
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION: 5.6.2003

Ginette Laganière

André Mélançon
Dubeau, Perreault, Mélançon

c. (29802)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

Jacques Mercier
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION: 5.6.2003

David Thompson

Timothy E. Breen
Fleming, Breen

v. (29803)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Peter De Freitas
A.G. of Canada

DATE DE PRODUCTION: 3.5.2003

JUNE 9, 2003 / LE 9 JUIN 2003

CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

Services Financiers FBN Inc.

c. (29683)

Mario Chaumont *ès qualités* de commissaire du travail
nommé en vertu du *Code du travail*, L.R.Q. c. C-27 et Steeve Poulin (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Révision judiciaire - Congédiement sans cause juste et suffisante - *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q., ch. N-1.1. - Un individu qui décide librement de constituer sa propre société peut-il continuer à prétendre à la protection rattachée au statut de salarié ? - Est-il manifestement déraisonnable de conférer le statut de salarié à un individu qui ne reçoit aucun salaire de son employeur en considérant la définition de salarié dans la *Loi sur les normes du travail* ? - En conférant le statut de salarié à l'intimé Poulin, le Commissaire intimé s'est-il attribué erronément une compétence qui ne lui a pas été confiée par le législateur ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 25 mars 2002
Bureau du Commissaire général du travail
(Mario Chaumont)

Le Commissaire déclare que l'intimé Poulin est un
salarié au sens de la *Loi sur les normes du travail*

Le 5 juin 2002
Cour supérieure du Québec
(Hesler j.c.s.)

Demande de révision judiciaire d'une décision du
Commissaire du travail rejetée

Le 3 février 2003
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Rothman et Rochon [dissident] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 4 avril 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**La compagnie d'assurance générale Kansa international et Ferdinand Alfieri,
en sa qualité de liquidateur de la demanderesse**

c. (29573)

Corporation de la ville de Hawkesbury (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Assurance - Dommages-intérêts - Contrats - Biens et responsabilité - Déclaration de sinistre et paiement de l'indemnité - Obligations - Contrats nommés - Mandat - Mandat apparent - Caractère suffisant de l'avis de sinistre donné par l'assuré au courtier - *Loi sur les assurances*, L.R.O. 1990, c. I-8, art. 129 - La Cour d'appel a-t-elle omis de constater que le droit applicable était le droit ontarien, appliqué par le juge d'instance après avoir dûment entendu et analysé la preuve présentée par deux experts en droit ontarien produits par les parties ? - En droit ontarien, la recherche de l'existence d'un mandat apparent est-elle une question de fait ? - Dans l'affirmative, la Cour d'appel a-t-elle substitué sa propre analyse des faits à celle du premier juge ? - La Cour d'appel peut-elle substituer sa propre analyse des faits à celle du premier juge sans identifier quelque erreur manifeste et dominante dans l'analyse de ce dernier ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 2 août 2001 Cour supérieure du Québec (Durand j.c.s.)	Action de l'intimée en indemnisation de 750 000\$ rejetée
Le 3 décembre 2002 Cour d'appel du Québec (Gendreau, Dussault et Rayle jj.c.a.)	Appel accueilli
Le 31 janvier 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Laurent Maranda

c. (29679)

Ville de Montréal (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Droit administratif - Action directe en nullité - Moyens de non-recevabilité - Utilité du recours - Le demandeur est-il sous l'effet d'une impossibilité en fait d'agir plus tôt provoquée par l'erreur des officiers de la municipalité quant à la conformité de la réglementation municipale pour fins d'établissement d'un stationnement privé sur le terrain objet de la vente et, le cas échéant, cette impossibilité a-t-elle opéré la suspension du délai pour intenter l'action directe en nullité contre le règlement municipal? - Cette impossibilité en fait d'agir provoquée par la municipalité a-t-elle suspendu la prescription du droit à la passation de titre et la demande verbale

d'amendement selon l'art. 166 du *Code de procédure civile* aurait-elle pu être accueillie afin d'ajouter des allégations relatives au droit pour le demandeur à l'acquisition et à la passation de titre?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 6 novembre 2002 Cour supérieure du Québec (Chaput j.c.s.)	Requête en rejet de l'action accueillie; action directe en nullité d'un règlement municipal rejetée
Le 3 février 2003 Cour d'appel du Québec (Rothman, Rousseau-Houle et Dalphond jj.c.a.)	Requête en rejet d'appel accueillie
Le 1 avril 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Marc Forest

c. (29710)

Ville de Shawinigan (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit administratif - Droit municipal - *Loi sur les cités et villes*, L.R.Q., c. C-19 Fusion - Révision judiciaire - La Cour d'appel a-t-elle rendu un jugement absolument contraire à la preuve présentée devant elle? - La Cour d'appel a-t-elle rendu un jugement contraire aux dispositions du *Code civil du Québec* ainsi qu'à la jurisprudence élaborée par la Cour suprême ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 9 mai 2002 Bureau du Commissaire général du travail (Gélinas, Commissaire)	Trois plaintes de destitution du demandeur, rejetées; requête en irrecevabilité de l'intimée accueillie
Le 29 novembre 2002 Cour supérieure du Québec (Pronovost j.c.s.)	Requête en révision judiciaire du demandeur accueillie; intimée condamnée à payer les honoraires et déboursés de l'avocat du demandeur
Le 26 février 2003 Cour d'appel du Québec (Thibault, Rochette et Morin jj.c.a.)	Appel accueilli; jugement infirmé; requête en révision judiciaire rejetée
Le 10 avril 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

James Blair Down

v. (29576)

Interclaim Holdings Limited, the Co-Petitioners listed in Schedule “B” to the Petitions, Interclaim (Bermuda) Ltd. and Interclaim Recovery Limited (in liquidation) (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Bankruptcy - Procedural Law - Costs - Applicant succeeding in setting aside *ex parte* Interim Receiving Order - Bankruptcy proceedings ongoing - Applicant granted costs on application to set aside Interim Receiving Order - Application of provincial *Supreme Court Rules* to costs granted under the *Bankruptcy and Insolvency Act* - Whether, in awarding costs in bankruptcy proceedings, the court is entitled to rely on local rules of procedure even though the *Bankruptcy and Insolvency Act* contains its own cost provisions - Whether a party must be guilty of misconduct in the proceedings in order to found an award of solicitor and client costs

PROCEDURAL HISTORY

September 18, 2001
Supreme Court of British Columbia
(Brenner J.)

Applicant’s award of costs granted

November 19, 2002
Court of Appeal of British Columbia
(Southin, Braidwood and Saunders JJ.A.)

Respondent’s appeal for award of costs granted;
Applicant’s appeal dismissed

January 20, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Gonthier, Major and Arbour JJ. /
Les juges Gonthier, Major et Arbour**

T.A.

v. (29711)

E.A. and Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Evidence - Production of third party records.

PROCEDURAL HISTORY

April 25, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

121571 Canada Inc.

v. (29639)

Attorney General of Canada (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Licencing agreement - Applicant entering into licencing contracts with airport authority for the provision of crew, delayed baggage and shuttle bus transportation services - Applicant agreeing to pay percentage of gross revenues from transportation business to the Crown as a licence fee - Applicant falling into arrears - Whether Applicant is obliged to pay the amount claimed as unpaid licence fees under the crew and baggage licences issued by the Minister between March 1987 and November 1991 - Whether Applicant is entitled to recover from the Crown the licence fees of \$19,000 it paid between March 1987 and November 1991 under these crew and baggage licences on the grounds that the licences or licence fees were illegal - Whether Applicant is entitled to a reduction of the amount it was required to pay the Crown under its airport bus service agreement for amounts it paid as GST pursuant to an implied term of that contract - Whether Applicant is entitled to damages for the Crown's breach of its obligation under the bus contract to renew that contract for a further five years after February 1995 and to negotiate with the Applicant in good faith to arrive at reasonable terms as to the licence fees payable by the Applicant during that further five year term

PROCEDURAL HISTORY

March 14, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Ratushny J.)

Respondent's claim for arrears owing under the crew and baggage licences and the shuttle bus licence allowed: Applicant ordered to pay the Respondent the sum of \$313,918.94; Applicant's counterclaim dismissed

January 7, 2003
Court of Appeal for Ontario
(Carthy, Laskin and Goudge JJ.A.)

Appeal dismissed

March 3, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Joseph Menegon

c. (29644)

Salomon Brothers Canada Inc., Merrill Lynch Canada Inc., CIBC Wood Gundy Securities Inc., Midland Walwyn Capital Inc., First Marathon Securities Limited, Gordon Capital Corporation, RBC Dominion Securities Inc., TD Securities Inc. and Deloitte & Touche (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Negligent misrepresentation - Procedural law - Actions - Class proceedings- Duty of care owed by auditors and underwriters of prospectus - Special relationship - Applicant purchasing shares in secondary market for company which subsequently became insolvent - Whether appellate court erred in application of *Hercules Management Ltd. v. Ernst & Young*, [1997] 2 S.C.R. 165 - Whether Applicant purchased his shares during period of distribution of an offering - Costs.

PROCEDURAL HISTORY

March 6, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Gans J.)

Applicant's motions to certify action as a class proceeding and to amend pleadings, dismissed; Respondents' motions to dismiss Applicant's action granted

January 30, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Divisional Court)
(Farley, Pardu and McCombs JJ.)

Appeal transferred to the Court of Appeal for Ontario

January 9, 2003
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Austin and Charron JJ.A.)

Appeal dismissed

March 7, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of Alberta as represented by the Minister of Infrastructure
(formerly the Minister of Public Works, Supply and Services)**

v. (29580)

Thor William Nilsson (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Interest on award - Respondent owner illegally denied use of his land from May, 1977 pursuant to government action- Whether Court of Appeal erred in awarding pre-judgment and compound interest on a tort award, contrary to the express provisions of the *Judgment Interest Act*, S.A. 1984, c. J-0.5

PROCEDURAL HISTORY

April 4, 1997 (Bryan, Arbitrator)	Applicant ordered to pay the sum of \$1,249,792.80 plus interest for a total of \$9,123,000 in damages to the Respondent
June 4, 1999 Court of Queen's Bench of Alberta (Marceau J.)	Applicant's appeal dismissed; Respondent's cross-appeal dismissed
November 29, 2002 Court of Appeal of Alberta (Russell, Wittmann and Watson JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed; Respondent's cross-appeal dismissed
January 28, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

Anthony Jurak

c. (29685)

Sa Majesté la Reine (C.F.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5^e suppl.) - Avis de cotisation - Cotisation en cascade - L'avis de cotisation émis à l'encontre du demandeur en date du 6 juin 1995 et portant le numéro 28006 par lequel l'intimée a cotisé en cascade et sur la base de l'article 160 de la LIR est-il bien fondé en faits et en droit ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 17 décembre 2001 Cour canadienne de l'impôt (Lamarre Proulx j.c.c.i.)	Appel de cotisations pour transfert de propriété accueilli
Le 3 février 2003 Cour d'appel fédérale (Desjardins, Létourneau et Nadon jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 4 avril 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Laurette Larose

c. (29724)

**Ghislaine Larose-Blondeau, Huguette Larose-Blondeau, Yvon Mercier, Dorilas Rouleau, Jeannot Larose,
Carmelle Morin-Blondeau (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Jugements & ordonnances - Les instances précédentes ont-elles erré en rejetant la requête en rétractation de jugement au stade de la réception?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 8 novembre 2000 Cour supérieure du Québec (Blondin j.c.s.)	Action des intimés en bornage accueillie
Le 30 janvier 2001 Cour supérieure du Québec (Allard j.c.s.)	Requête de la demanderesse en rétraction de jugement rejetée
Le 25 novembre 2002 Cour d'appel du Québec (Dussault, Thibault et Rochette jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 24 avril 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

L'action des Chrétiens pour l'abolition de la torture (ACAT)

c. (29616)

**Sa Majesté la Reine, Maureen Kidd, en sa qualité de Directeur général de la Direction des organismes de
bienfaisance de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (C.F.A.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Législation - Interprétation - Organismes de bienfaisance - Organismes de bienfaisance enregistrés - Charité - Fins principales poursuivies par l'organisme - Les expressions « fins politiques » ou « activités politiques », pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ont-ils le sens usuel et large que leur attribuent les dictionnaires ou le sens particulier que leur a accordé la jurisprudence en matière de bienfaisance ? - *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5^e suppl.), art. 149.1(1).

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 21 novembre 2000 Agence des douanes et du revenu Canada (Kidd, Directeur général)	Demande d'enregistrement de la demanderesse à titre d'organisme de bienfaisance rejetée
Le 16 décembre 2002 Cour d'appel fédérale (Décary, Létourneau et Nadon jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 13 février 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

J.E Fortin Inc.

c. (29725)

La Commission de la santé et de la sécurité du travail, Commission d'appel en matière de lésions professionnelles et Monsieur Simon Lemire (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Accidents du travail - Décisions de la Cour suprême du Canada statuant que certaines dispositions de la *Loi sur la santé et la sécurité du travail*, L.R.Q., ch. S-2.1, sont inapplicables constitutionnellement aux entreprises de juridiction fédérale - Commission de la santé et de la sécurité du travail décidant de rembourser à ces entreprises les sommes indûment payées et de payer des intérêts de 5% l'an - La décision de la CSST du 15 novembre 1989 constitue-t-elle une "décision" au sens de la *Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*, L.R.Q. ch. A.-3.001, et est-elle révisable par le Bureau de révision et la Commission d'appel en matière de lésions professionnelles? - La décision de la CSST du 15 novembre 1989 constitue-t-elle une décision administrative et non pas une décision de nature strictement corporative?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 2 décembre 1994 Commission d'appel en matière de lésions professionnelles (Lemire, Commissaire)	Appel de la demanderesse de la décision du Bureau de révision de la CSST accueilli en partie: le Bureau et la CALP ont compétence pour trancher la demande de révision
Le 6 mars 1995 Commission d'appel en matière de lésions professionnelles (Lemire, Commissaire)	Décision du 2 décembre révisée et annulée en partie: paragraphes traitant du fond du litige rayés
Le 15 janvier 1996 Cour supérieure du Québec (Rochette j.c.s.)	Requête en révision judiciaire de la CSST rejetée
Le 19 février 2003 Cour d'appel du Québec (Gendreau, Baudouin et Rochon jj.c.a.)	Appel accueilli; jugement de première instance cassé; requête en révision judiciaire accueillie; décision de la CALP du 2 décembre 1994 telle que modifiée par celle du 6 mars 1995 annulée

Le 22 avril 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Contracts - Non-competition agreement - Damages - Whether the Court of Appeal of Quebec erred in deciding that any damages had been caused to Uni-Sélect notwithstanding the trial judge's undisturbed double findings of fact, that there was no probability that Uni-Sélect would have acquired M & M had Acklands not acquired it and that there was no probability that Uni-Sélect would have profited from such an acquisition even taking the acquisition for a certainty - Whether the Court of Appeal of Quebec erred in deciding that Uni-Sélect's prejudice was equivalent to the Acklands' projected benefit, in the absence of any claim by Uni-Sélect in this regard and in the absence of any evidence as to the real benefits made by Acklands - Whether the Court of Appeal of Quebec erred when it applied to a Quebec case the common law concept of restitution damages to Quebec's civil law although it claims not to be doing so, and also erred as it applied it wrongly - Whether the Court of Appeal of Quebec erred by awarding what amounts to punitive or exemplary damages though such damages were never claimed and are unavailable to the Respondent in Quebec law - Whether the Court of Appeal of Quebec erred in holding that Mr. K. Rai Sahi, a directing officer of a corporation, was *ipso facto* personally liable for the corporation's breach of contract even though no fault or malice was ascribed to him or could be ascribed to him on the evidence.

PROCEDURAL HISTORY

October 6, 1999 Superior Court of Quebec (Tessier J.)	Respondent's contract action in damages for breach of non-competition clause, dismissed
September 9, 2002 Court of Appeal of Quebec (Proulx, Rousseau-Houle and Otis JJ.A.)	Appeal allowed: Applicants ordered to pay the sum of \$4,400,000 plus interest to Respondent
November 8, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29515 **9050-3400 Québec Inc. c. Riverin, Girard & Associés Inc., Lloyd's of London** (Qué.) (Civile)
(Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003649-016, daté du 22 octobre 2002, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003649-016, dated October 22, 2002, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Législation - Interprétation - Assurance - Contrats - Subrogation - La Cour d'appel a-t-elle erronément refusé de déclarer la clause de subrogation nulle, et contraire à l'article 2474 du *Code civil du Québec* alors qu'elle permet une subrogation de l'assureur contre sa propre assurée, dès qu'elle se croit justifiée d'opposer un motif de non garantie? - L'assurée est-elle une personne faisant partie de sa maison au sens de l'article 2474 du *Code civil du Québec*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 avril 2001
Cour supérieure du Québec
(St-Julien j.c.s.)

Requête de la demanderesse en radiation d'une inscription sur le registre foncier, accueillie; radiation ordonnée

Le 22 octobre 2002
Cour d'appel du Québec
(Proulx, Thibault et Morin jj.c.a.)

Appel accueilli; jugement infirmé; requête de la demanderesse rejetée

Le 13 décembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29547 **Construction & General Workers' Union, Local 92 v. Voice Construction Ltd.** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0103-02318-AC, dated November 19, 2002, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0103-02318-AC, daté du 19 novembre 2002, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Arbitration - Collective agreement - Construction industry - Management hiring practices - Whether Collective Agreement restricted employer's right to select and hire qualified labourers dispatched to it by the union - Whether Court may substitute its views of the proper balance between management and union rights for what parties have provided in a collective agreement - Whether Court of Appeal judgment undermines the standard of review of the interpretive role of arbitrators.

PROCEDURAL HISTORY

December 18, 2000
Arbitration Hearing
(Smith, Arbitrator)

Decision that Respondent had violated terms of the Collective Agreement

April 20, 2001
Court of Queen's Bench of Alberta
(Dea J.)

Arbitration award quashed

November 19, 2002
Court of Appeal of Alberta
(McClung, Russell and Berger [dissenting] JJ.A.)

Appeal dismissed

January 10, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29626 **The Information and Privacy Commissioner of the Province of British Columbia v. The College of Physicians and Surgeons of British Columbia, The Applicant, Dr. Doe, Attorney General of British Columbia AND BETWEEN The Applicant v. The College of Physicians and Surgeons of British Columbia, Dr. Doe, Attorney General of British Columbia, The Information and Privacy Commissioner of the Province of British Columbia** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA028608, dated December 12, 2002, are dismissed with costs to the Respondent, the College of Physicians and Surgeons of British Columbia payable by The Information and Privacy Commissioner of the Province of British Columbia.

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA028608, daté du 12 décembre 2002, sont rejetées avec dépens en faveur de l'intimé, The College of Physicians and Surgeons of British Columbia payable par le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de la Colombie-Britannique.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Access to information - Solicitor client privilege - Standard of review - In-house counsel for College of Physicians and Surgeons obtaining expert opinions and providing advice on complaint made against member - Whether College is required to disclose disputed documents - Whether interpretation of "advice or recommendations" should be expansive or narrow - *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, R.S.B.C. 1996, c. 165, s. 13(1) Standard of review - Whether the appropriate standard of review was applied to the Commissioner's interpretation and application of provisions providing exceptions to the right of access.

PROCEDURAL HISTORY

March 30, 2000 Office of the Information and Privacy Commissioner (Loukidelis)	Respondent College ordered to disclose all but a portion of five documents; personal information concerning third party experts required to be withheld
May 17, 2001 Supreme Court of British Columbia (Owen-Flood J.)	Respondent College's application for judicial review of Commissioner's order dismissed
December 12, 2002 Court of Appeal of British Columbia (Hall, Low and Levine JJ.A.)	Appeal allowed; judgment set aside; order of the Commissioner quashed; College entitled to withhold all documents
February 10, 2003 Supreme Court of Canada	First Application for leave to appeal filed
February 10, 2003 Supreme Court of Canada	Second Application for leave to appeal filed

29413 **Ville de Montréal c. 2952-1366 Québec Inc.** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-001860-004, daté du 12 août 2002, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-001860-004, dated August 12, 2002, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit municipal - Liberté d'expression - Municipalité - Règlement - Nuisance - Bruit - Al. 2b) de la *Charte* - Art. 9(1) et 11 du *Règlement sur le bruit* de la Ville de Montréal, R,R'V,M., c. B-3, - Les art. 9(1) et 11 du Règlement sont-ils invalides parce que le bruit qu'ils définissent ne constituent pas une nuisance ? - Les art. 9(1) et 11 du Règlement portent-ils atteinte à la liberté d'expression et, le cas échéant, cette atteinte peut-elle se justifier selon l'art. 1 de la *Charte* ? - L'activité de l'intimée bénéficie-t-elle de la protection constitutionnelle de l'art. 2 de la *Charte* ? - L'utilisation du haut-parleur pour amplifier le bruit d'un commerce est-elle une forme d'expression ? - Est-ce que la garantie de la liberté d'expression englobe cette forme d'expression ? - Dans le cas où l'activité entre dans la sphère protégée, est-ce que la loi a pour objet de restreindre la liberté d'expression ? - L'objet des dispositions attaquées est-il de restreindre la liberté d'expression ? - Même si les dispositions attaquées n'ont pas pour objet de porter atteinte à la liberté d'expression, ont-elles cet effet ? - Si le Règlement a pour effet de restreindre la liberté d'expression, les dispositions attaquées sont-elles justifiées selon l'art. 1 de la *Charte* ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 juin 1999
Cour municipale de la ville de Montréal
(Massignani j.c.m.)

Intimée déclarée coupable de produire, au moyen d'un appareil sonore, un bruit audible à l'extérieur du local où elle exploite son entreprise de bar, contrairement à l'art. 9(1) du *Règlement sur le bruit* de la Ville de Montréal

Le 27 avril 2000
Cour supérieure du Québec
(Boilard j.c.s.)

Appel accueilli : jugement cassé et intimée acquittée

Le 12 août 2002
Cour d'appel du Québec
(Fish, Chamberland [*dissident*] et Letarte [*ad hoc*]
jj.c.a.)

Appel rejeté : jugement confirmé et art. 9(1) et 11 du *Règlement sur le bruit* de la Ville de Montréal, déclarés *ultra vires*

Le 9 octobre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29467 **Richard Raïche c. Georges Hudak, Constant Gauthier, Andy Leblanc, CNCP Télécom Inc., Pierre Grenier, John Roderick Philpot** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande pour déposer un mémoire de plus de vingt pages est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010758-019, daté du 20 septembre 2002, est rejetée avec dépens.

The application to file a memorandum of more than twenty pages is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010758-019, dated September 20, 2002, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Jugements & ordonnances - Requête en autorisation de produire une déclaration introductive d'instance rejetée - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la requête du demandeur pour permission d'appel?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 février 2001
Cour supérieure du Québec
(Lemieux j.c.s.)

Requête du demandeur en autorisation de produire la déclaration introductive à l'action en dommages rejetée

Le 20 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Chamberland j.c.a.)

Requête du demandeur pour permission d'en appeler d'un jugement interlocutoire rejetée

Le 15 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29480 **Commission de la santé et de la sécurité du travail, Procureur général du Québec c. Nutribec Ltée, Aliments Breton Inc., Alphonse Fournier & Fils Ltée, Alfred Couture Ltée, Benoit Désilets Inc., Bernard Breton Inc., Le Centre agricole St-Clet Inc., Centre régional de céréales de l'Estrie, Comptoir agricole St-Lambert (1981) Inc., Dorais & Dionne Ltée, Gérard Maheu Inc., Groupe Shur-Gain Inc., Groupe Shur-Gain Inc. (Division René Poirier Ltée), H.L. Boisvert Inc., Jean-Claude Loïselle Inc., Jean-Marc Henri Inc., J.N. Brochu Inc., Labonté Belhumeur Inc., A. Laforge Inc., L.D. Roy Inc., Marcel Bérard Ltée, Meunerie Avicole Régionale Ltée, Meunerie de Cacouna Inc., Meunerie Dubois Inc., Meunerie Gérard Soucy Inc., Meunerie Hébert Inc., Meunerie J.B. Dionne Ltée, Meunerie Lafrance Inc., Meunerie Sawyerville Inc., P.A. Lessard Inc., Meunerie St-Chrysostome Inc., Meunerie St-Elzéar Ltée, Meunerie St-Frédéric Inc., Meunerie Trans-Canada Inc., Les Moulins B.G.L. Inc., NAP Breton Ltée, Produits L.B. (1987) Ltée, Réal Mondou Inc., R. Rousseau & Fils Ltée, Duphil Inc., (Service agricole Duphil), Procureur général du Canada** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-001397-972, daté du 25 septembre 2002, est accordée avec dépens aux demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-001397-972, dated September 25, 2002, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Droit constitutionnel - Droit du travail - Partage des compétences - Législation - Interprétation - Relations de travail - Ouvrage à l'avantage général du Canada - Compte tenu du pouvoir déclaratoire prévu à l'article 92 (10) c) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, la déclaration à l'avantage du Canada de l'article 76 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, L.R.C. 1985, c. C-24 peut-elle viser les meuneries du Québec ? - En vertu de l'interprétation de l'arrêt *Ontario Hydro c. Ontario (Commission des relations de travail)*, [1993] 3 R.C.S. 327, la déclaration à l'avantage du Canada de l'article 76 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* peut-elle conférer une compétence exclusive au Parlement fédéral à l'égard de la santé et de la sécurité du travail dans les meuneries du Canada ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 17 mars 1995
Commission d'appel en matière de lésions
professionnelles
(Beaulieu, commissaire)

Appel de l'intimée Nutribec ltée, rejeté; décision rendue
par le Bureau de révision de la Commission de la santé
et de la sécurité au travail, confirmée; cotisation
provinciale établie par la CSST maintenue

Le 17 mars 1997
Cour supérieure du Québec
(Martin j.c.s.)

Requête des intimés en révision judiciaire rejetée

Le 25 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Deschamps et Morin jj.c.a.)

Appel accueilli; requête en révision judiciaire accueillie;
dossier renvoyé à la Commission des lésions
professionnelles pour fixation de la cotisation selon le
taux fédéral

Le 22 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29521 **Moncef Guitouni c. Société Radio-Canada, Francine Pelletier, Jean Pelletier et Lise Éthier** (Qué.)
(Civile) (Autorisation)

Coram: Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010252-005, daté du 16 octobre 2002, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010252-005, dated October 16, 2002, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Libelle et diffamation - Défense du commentaire loyal et honnête - La création par la Cour d'appel du Québec de la défense de commentaire loyal, qui ne s'inscrit pas dans les courants de jurisprudence reconnus jusqu'ici au Québec et en Common Law, justifie-t-elle l'intervention de la Cour suprême du Canada ? - La présence d'une entente selon laquelle un média accepte de payer l'avocat de ses sources également poursuivies et de les indemniser totalement en cas de condamnation, constitue-t-elle une circonstance exceptionnelle donnant ouverture au remboursement des honoraires extrajudiciaires encourus par la personne diffamée dans un cas d'abus sur le fond d'un litige?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 4 octobre 2000
Cour supérieure du Québec
(Duval-Hesler j.c.s.)

Action du demandeur en diffamation, accueillie en partie: intimés condamnés à payer la somme totale de 615 716,40\$ avec intérêts

Le 16 octobre 2002
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Otis, Forget et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel accueilli en partie: réduction des dommages pécuniaires à 114 108,20\$ et des dommages moraux à 50 000\$

Le 13 décembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29523 **Vera Ortner Mandel c. Banque nationale de Paris (Canada)** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-003591-963, daté du 22 octobre 2002, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-003591-963, dated October 22, 2002, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Code civil (Interprétation) - Créancier et débiteur - Transaction - Offres et consignation - Articles 1580 et 1587 C.c.Q. - La Cour d'appel a-t-elle erré en imposant à la demanderesse l'obligation de payer des intérêts et l'indemnité additionnelle sur le montant de la transaction?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 29 novembre 1996 Cour supérieure du Québec (Léger j.c.s.)	Action de l'intimée maintenue en partie
Le 22 octobre 2002 Cour d'appel du Québec (Rothman, Delisle et Rochon jj.c.a.)	Appel de l'intimée accueilli en partie
Le 25 novembre 2002 Cour d'appel du Québec (Brossard, Morissette et Grenier [<i>ad hoc</i>] jj.c.a.)	Requête en autorisation d'appel à la Cour suprême rejetée; demande de sursis d'exécution accueillie
Le 18 décembre 2002 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29527 **Syndicat du personnel de soutien en éducation c. Commission scolaire de Laval** (Qué.) (Civile)
(Autorisation)

Coram: Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 540-05-006708-022, daté du 6 novembre 2002, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 540-05-006708-022, dated November 6, 2002, is dismissed with costs.

Le 29 novembre 1996
Cour supérieure du Québec
(Léger j.c.s.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Droit du travail - Arbitrage - Suspension temporaire et congédiement de la présidente du Syndicat demandeur en raison de son inconduite, son insubordination, sa déloyauté et sa négligence dans l'accomplissement de ses devoirs - Quelle est la norme de contrôle judiciaire applicable à une sentence arbitrale de grief qui détermine les effets respectifs de l'obligation de loyauté que l'art. 2088 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, impose au salarié envers son employeur, d'une part, et des libertés d'association et d'expression affirmées aux art. 2b) et 2d) de la *Charte canadienne* ainsi qu'à l'art. 3 de la *Charte québécoise* d'autre part? - L'arbitre a-t-il donné à l'obligation de loyauté de l'art. 2088 un effet qui porte illégalement atteinte aux libertés d'association et d'expression de la présidente du Syndicat demandeur alors qu'elle agissait dans l'exécution de son mandat représentatif et qu'elle était une salariée de la Commission scolaire intimée? - L'arbitre a-t-il commis une erreur manifestement déraisonnable dans l'appréciation des faits quant à l'établissement de la cause juste et suffisante du congédiement?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 février 2002 Tribunal d'arbitrage (Morin, arbitre)	Griefs du demandeur rejetés; l'arbitre demeure saisi du grief de l'intimée
Le 31 octobre 2002 Cour supérieure du Québec (Nadeau j.c.s.)	Requête du demandeur en révision judiciaire, rejetée
Le 6 novembre 2002 Cour d'appel du Québec (Dalphond j.c.a.)	Requête pour permission d'appel rejetée
Le 23 décembre 2002 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29532 **Céline Hervieux-Payette, David Berger c. Société Saint-Jean-Baptiste, Gilles Rhéaume et Guy Bouthillier** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande de prorogation de délai pour solliciter l'autorisation d'appeler de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-005933-973, daté du 2 juillet 2002, est rejetée avec dépens. Quoiqu'il en soit, même si la demande de prorogation avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée.

The application for an extension of time to apply for leave from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-005933-973, dated July 2, 2002 is dismissed with costs. In any event, had such application been granted, the application for leave to appeal from the said judgment would have been dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Libelle et diffamation - Est-ce que la majorité de la Cour d'appel a commis une erreur de droit justifiant l'intervention de cette Cour en concluant que la responsabilité de l'auteur d'un texte qualifié de diffamatoire peut être écartée par l'application de la défense de *fair comment*? - L'utilisation des droits à la liberté d'expression et d'opinion et du droit de critiquer les personnalités politiques dans le but de stigmatiser et discréditer autrui constitue-t-elle une faute génératrice de responsabilité en droit civil québécois? - Est-ce que la majorité de la Cour d'appel a commis une erreur en intervenant dans l'appréciation des faits qu'avait effectuée le juge Rochon en première instance?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 20 novembre 1997 Cour supérieure du Québec (Rochon j.c.s.)	Action des demandeurs en diffamation, accueillie en partie; intimés condamnés à payer 10 000\$ à titre de dommages-intérêts et 10 000\$ à titre de dommages exemplaires à chacun des demandeurs; action en injonction permanente accueillie
Le 2 juillet 2002 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Rothman [<i>dissident</i>] et Thibault jj.c.a.)	Appel accueilli; jugement infirmé; actions rejetées

Le 31 décembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de prorogation de
délai déposée

29544 **Mireille Boisvert c. La Régie de l'assurance-maladie du Québec, La Société de l'assurance-automobile du Québec** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012810-024, daté du 8 novembre 2002, est accordée. Le juge LeBel est dissident.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012810-024, dated November 8, 2002, is granted. Justice LeBel is dissident.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Intervention - Est-ce que l'art. 208 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, permet à une personne d'intervenir dans une action intentée par son conjoint qui est dans l'incapacité de se représenter seul et qui ne peut avoir d'avocat, afin de faire valoir leurs droits et d'obtenir justice?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 28 octobre 2002
Cour supérieure du Québec
(Guibault j.c.s.)

Demande d'intervention de Mireille Boisvert rejetée

Le 8 novembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Dalphond j.c.a.)

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 7 janvier 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par Mireille
Boisvert

29575 **Chambre des notaires du Québec c. Yves Dugas** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-008533-994, daté du 21 novembre 2002, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-008533-994, dated November 21, 2002, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Législation - Interprétation - Les amendes imposées par un comité de discipline d'un ordre professionnel ou par le Tribunal des professions sont-elles éteintes par la libération du failli ? - Qu'est-ce qu'une amende au sens de l'al. 178(1)a) *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ? - Cette disposition inclut-elle une amende de nature pénale ou criminelle payable à un gouvernement ? - Les comités de discipline et le Tribunal des professions sont-ils des tribunaux au sens de l'al. 178(1)a) *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 3 août 1999
Cour du Québec
(Beaulac j.c.q.)

Requête de la demanderesse pour homologuer la décision du Comité de discipline rendue le 22 avril 1994, rejetée

Le 21 novembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Robert, Delisle et Dalphond jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 17 janvier 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

5.6.2003

Before / Devant: BINNIE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Marian Frej

v. (29786)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to September 25, 2003;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal is denied.

4.6.2003

Before / Devant: MAJOR J.

Further order on motions for leave to intervene

Autre ordonnance sur requêtes en autorisation d'intervention

Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, as represented by the Minister of Forests

v. (28981)

Chief Ronnie Jules, in his personal capacity and as representative of the Adams Lake Band, et al. (B.C.)

and

Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, as represented by the Minister of Forests

v. (28988)

Chief Dan Wilson, in his personal capacity and as representative of the Okanagan Indian Band, et al. (B.C.)

ALLOWED IN PART / ACCORDÉES EN PARTIE

HAVING READ the facts filed by the interveners, the Attorney General of Canada, the Attorney General of Ontario, the Attorney General of Quebec, the Attorney General of New Brunswick, the Attorney General of British Columbia, the Attorney General of Alberta, the Songhees Indian Band, the T'Sou-ke First Nation, the Nanoose First Nation and the Beecher Bay Indian Band (collectively the "Te'mexw Nations") and Roger William, on his own behalf and on behalf of all other members of the Xení Gwet'in First Nations government and on behalf of all other members of the Tsilhqot'in Nation ; who intervened by virtue of Rules 55 and 61(4) and having regard to the provisions of Rule 71(5)(c);

IT IS HEREBY ORDERED THAT the following interveners are granted permission to present oral argument at the hearing of the appeal not to exceed the time allowed respectively to each of them as follows:

- Attorney General of Canada	15 minutes
- Attorney General of Ontario	10 minutes
- Attorney General of Quebec	10 minutes
- Songhees Indian Band, et al	10 minutes
- Roger William	10 minutes

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT oral argument is denied to the following interveners: the Attorney General of New Brunswick, the Attorney General of British Columbia and the Attorney General of Alberta.

APRÈS AVOIR LU les mémoires déposés par le Procureur général du Canada, le Procureur général de l'Ontario, le Procureur général du Québec, le Procureur général du Nouveau-Brunswick, le Procureur général de la Colombie-Britannique, le Procureur général de l'Alberta, la Songhees Indian Band, la T'Sou-ke First Nation, la Nanoose First Nation et la Beecher Bay Indian Band (collectivement la "Te'mexw Nations") et Roger William, en son nom et en celui de tous les membres du gouvernement de la Première nation Xení Gwet'in et en celui de tous les autres membres de la nation de Tsilhqot'in Nation, qui ont intervenu en vertu des paragraphes 55 et 61(4) des Règles, et compte tenu de l'alinéa 71(5)c) des Règles;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ que les plaidoiries des intervenants soient respectivement limitées de la façon suivante:

- Procureur général du Canada	15 minutes
- Procureur général de l'Ontario	10 minutes
- Procureur général du Québec	10 minutes
- Songhees indian Band, et al	10 minutes
- Roger William	10 minutes

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ que les plaidoiries des intervenants suivants sont refusées: le Procureur général du Nouveau-Brunswick, le Procureur général de la Colombie-Britannique et le Procureur général de l'Alberta.

29/5/2003

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to seal

Requête en vue de sceller

BY/PAR: Canadian Waste Services Holdings,
Inc.

IN/DANS: Canadian Waste Services Holdings,
Inc.

v. (29763)

Commissioner of Competition (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by counsel on behalf of the applicants for an order that Volume II of the application for leave to appeal be kept sealed and confidential; and that any further documents filed by the respondent, the applicants or any intervener which were designated as confidential before the Tribunal shall be marked "Confidential" and filed in a sealed envelope and be kept sealed and confidential;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) Volume II of the application for leave to appeal be kept sealed and confidential; and that any further documents filed by the respondent, the applicants or any intervener which were designated as confidential before the Tribunal shall be marked "Confidential" and filed in a sealed envelope and be kept sealed and confidential
 - 2) the sealed documents will only be made available to counsel for the applicant, counsel for the respondents, members of this Court, Court staff and other persons as the parties may, in writing, agree or as this Court may further order.
-

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

9.6.2003

Percy Schmeiser et al.

v. (29437)

Monsanto Canada Inc. et al. (F.C.)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

6.6.2003

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

Canadian Foundation for Children, Youth and the Law

v. (29113)

**Attorney General in Right of Canada (Ont.)
(Criminal) (By Leave)**

Paul B. Schabas and Cheryl Milne and Nicholas Adamson for the appellant

Hélène Tessier and Athanassia Bitzakidis pour l'intervenante Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse

Michael E. Barrack and Christopher Wayland for the intervener Child Welfare League of Canada

J. Gregory Richards and Ritu R. Bhasin and Marvin M. Bernstein for the intervener Ontario Association of Children's Aid Societies

Roslyn J. Levine, Q.C. and Gina M. Scarcella for the respondent

Allan O'Brien and Steven J. Welchner for the intervener Canadian Teachers' Federation

David M. Brown and Manizeh Fancy and Dallas Miller, Q.C. For the Intervener Coalition for Family Autonomy

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Defence - Justification of use of reasonable force for correction by teachers and parents on children - Whether s. 43 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, as amended, violates a child's rights under sections 7, 12 and/or 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If yes, whether any such violation is justified under s. 1 of the *Charter*.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Défense - Justification de l'emploi par un instituteur, un père ou une mère d'une force raisonnable pour corriger un enfant - L'article 43 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 et ses modifications, porte-t-il atteinte aux droits garantis à l'enfant par les art. 7, 12 et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, ou par l'un ou l'autre de ces articles? - Dans l'affirmative, cette atteinte est-elle justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*?

9.6.2003

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of
British Columbia**

v. (28981)

Chief Ronnie Jules et al. (B.C.) (Civil) (By Leave)

and

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of
British Columbia**

v. (28988)

Chief Dan Wilson et al. (B.C.) (Civil) (By Leave)

Patrick G. Foy, Q.C. and Robert J.C. Deane for the appellants

Louise Mandell, Q.C. and Clarine Ostrove and Reidar Mogerman and Michael Jackson, Q.C. for the respondents

Cheryl J. Tobias and Brian McLaughlin for the intervener Attorney General of Canada

Lori R. Sterling and Mark Crow for the intervener Attorney General of Ontario

René Morin and Gilles Laporte and Brigitte Bussièrès pour l'intervenant Procureur général du Québec

Soumission écrite pour l'intervenant Procureur général du Nouveau-Brunswick par Gabriel Bourgeois, c.r.

Written Submission for the intervener Attorney General of British Columbia by George H. Copley, Q.C.

Written Submission for the intervener Attorney General of Alberta by Margaret Unsworth

Robert J.M. Janes and Dominique Nouvet for the interveners Songhees Indian Band et al.

Joseph J. Arvay, Q.C. and David M. Robbins For the Intervenors Roger William et al.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Procedural law - Costs - Whether Rule 57 of the British Columbia *Supreme Court Rules*, B.C. Reg. 221/90, is inconsistent with the Respondents' rights by the Preamble of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or s. 35 of the *Constitution Act, 1982* and therefore constitutionally inapplicable to them in the circumstances of this case - Whether there is a common law rule to the effect that, subject to the court's discretion, a prevailing party is entitled to its costs of a proceeding only at the conclusion of the proceeding, inconsistent with the Respondents' rights by the Preamble of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or s. 35 of the *Constitution Act, 1982* and

Nature de la cause:

Procédure - Dépens - L'article 57 des *Supreme Court Rules* de la Colombie-Britannique, B.C. Reg. 221/90, est-il incompatible avec les droits que le préambule de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* garantit aux intimés, et donc constitutionnellement inapplicable à ces derniers dans les circonstances de la présente affaire? - La règle de common law voulant que, sous réserve du pouvoir discrétionnaire de la cour, la partie qui a gain de cause n'ait droit à ses dépens qu'à la fin de l'instance est-elle incompatible avec les droits que le préambule de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou l'art.35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* garantit aux intimés, et

therefore constitutionally inapplicable to them in the
circumstances of this case.

donc constitutionnellement inapplicable à ces derniers
dans les circonstances de la présente affaire?

10.6.2003

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and
Deschamps JJ.

Deloitte & Touche LLP

J.L. McDougall, Q.C. and Randall S. Bennett and
Norman J. Emblem for the appellant

v. (29300)

Hugh Corbett and Karen Manarin for the respondent

**Ontario Securities Commission et al. (Ont.) (Civil)
(By Leave)**

Sara Blake and Richard Coutinho for the intervener
Attorney General of Ontario

James A. Angus and Kristine M. Mactaggart for the
intervener Executive Director of the British Columbia
Securities Commission

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Nature de la cause:

Commercial law - Securities - Public offering -
Investigative powers of Ontario Securities Commission
staff - Compelled disclosure - Right to confidentiality -
To what extent do the common law disclosure principles
enunciated in *R. v. Stinchcombe* apply to regulatory
proceedings - Where is the balance to be struck
regarding the privacy rights protected by ss. 16 and 17
of the *Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S-5 and the
disclosure principles applicable to regulatory
proceedings.

Droit commercial - Valeurs mobilières - Appel public à
l'épargne - Pouvoirs d'enquête du personnel de la
Commission des valeurs mobilières de l'Ontario -
Divulgence forcée - Droit à la confidentialité - Dans
quelle mesure les principes de common law énoncés
dans l'arrêt *R. c. Stinchcombe* concernant la divulgation
s'appliquent-ils aux procédures réglementaires? - Quel
est le juste équilibre entre le droit à la protection de la
vie privée protégé par les articles 16 et 17 de la *Loi sur
les valeurs mobilières*, L.R.O. 1990, ch. S-5, et les
principes de divulgation applicables aux procédures
réglementaires?

11.6.2003

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and
Deschamps JJ.

Attorney General of British Columbia et al.

Timothy P. Leadem, Q.C. and Kathryn Kickbush for the
appellants

v. (28974)

Mitchell Taylor and Peter Southey for the intervener
Attorney General of Canada

Thomas Paul (B.C.) (Civil) (By Leave)

Michel Y. Hélie for the intervener Attorney General of
Ontario

Soumission écrite pour l'intervenant Procureur général
du Québec par Pierre-Christian Labeau

Written Submission for the intervener Attorney General of New Brunswick by Gabriel Bourgeois, Q.C.

Holly D. Penner for the intervener Attorney General of Manitoba

Written Submission for the intervener Attorney General of Alberta by Kurt J. W. Sandstrom

Written Submission for the intervener Attorney General of Saskatchewan by P. Mitch McAdam

T. Murray Rankin, Q.C and Mark G. Underhill for the intervener Forest Appeals Commission

M. Hugh G. Braker, Q.C. and Robert C. Freedman for the Respondent

Arthur C. Pape and Jean Teillet For the Intervener First Nations Summit

ALLOWED, WITH REASONS TO FOLLOW / ACCUEILLI AVEC MOTIFS À SUIVRE

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA026440/V03552, dated June 14, 2001, was heard this day and the following judgment was rendered:

The appeal is allowed with reasons to follow.

Nature of the case:

Constitutional law - Native law - Administrative law - Procedural law - Division of powers - Aboriginal rights - Province providing for administrative process for dealing with forest disputes - Forest dispute involving aboriginal right to take timber with band's permission from traditional band territory - Can ss. 130 - 141 of the *Forest Practices Code of British Columbia*, S.B.C. 1994, c.41, constitutionally apply *ex proprio vigore* to confer upon the Forest Appeals Commission jurisdiction to decide questions of law in respect of aboriginal rights or aboriginal title? - If the answer is "no", do the impugned provisions nonetheless apply to confer this jurisdiction by virtue of s. 88 of the *Indian Act*? - Whether as a matter of statutory interpretation the *Forest Practices Code of British Columbia Act* empowers the Forest Appeals Commission to make determinations of aboriginal rights and title.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA026440/V03552, en date du 14 juin 2001, a été entendu aujourd'hui et le jugement suivant a été rendu:

L'appel est accueilli avec motifs à suivre.

Nature de la cause:

Droit constitutionnel - Droit des Autochtones - Droit administratif - Procédure - Partage des compétences - Droits ancestraux - Province prescrivant une procédure administrative de règlement des différends en matière d'exploitation forestière - Différend portant sur un droit ancestral de coupe de bois sur le territoire traditionnel de la bande avec l'autorisation de cette dernière - Les articles 130 à 141 du *Forest Practices Code of British Columbia Act*, S.B.C. 1994, ch. 41, s'appliquent-ils constitutionnellement d'eux-mêmes de manière à conférer à la Forest Appeals Commission (la « Commission ») le pouvoir de trancher des questions de droit relatives aux droits ancestraux ou au titre aborigène? - Dans la négative, les dispositions contestées ont-elles néanmoins pour effet de conférer cette compétence par application de l'art. 88 de la *Loi sur les Indiens*? - Sur le plan de l'interprétation législative, le *Forest Practices Code* habilite-t-il la Commission à se prononcer sur les droits ancestraux et le titre aborigène?

DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada started April 7, 2003.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session du printemps de la Cour suprême du Canada a commencé le 7 avril 2003.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

- 2002 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2003 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court: 18 sitting weeks / semaines séances de la cour
Séances de la cour:

Motions: 80 sitting days / journées séances de la cour
Requêtes:

Holidays: 9 motion and conference days / journées requêtes, conférences
Jours fériés:

1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions